



„Воля! Від щастя засклилися очі / впади сльози на сніг...”

ПРЕЗИДІЯ ВЕРХОВНОЇ РАДИ РОЗГЛЯДАЄ ПИТАННЯ ПРИВАТИЗАЦІЇ

Київ (УНІАР). — Тут в середу, 15-го січня, відбулося засідання Президії Верховної Ради України, на якому розглянуто питання підготовки до п'ятої сесії ВР України.

Президія заслухала інформацію тимчасової комісії ВР з питань приватизації, говорилося про незадовільну працю Уряду в розробленні проектів законів з питань роздержавлення і приватизації. Вирішено узгоджені у комісії проекти законів оприлюднити, а після обговорення у постійних комісіях винести на розгляд сесії.

На пропозицію комісії ВР України у справах жінок, охорони сім'ї, материнства і дитинства, Кабінетові Міністрів України доручено розробити державну програму розвитку та стимулювання виробництва продуктів дитячого харчування.

Президія розглянула питання про державний гімн України. Вирішено затвердити музичну редакцію державного гімну України, автором якої є Михайло Вербицький. Виконання гімну запроваджується від 16-го січня цього року.

УКРАЇНСЬКІ КАТОЛИКИ ВРОЧИСТО СВЯТКУВАЛИ РІЗДВО

Львів (С. Глутковська). — Українські греко-католики по всій Україні святкували перше Різдво в своїй незалежній країні. Вперше мільйони українців всіх християнських конфесій святкували Різдво без страху переслідувань. Українські греко-католики в Україні, так само як і по цілому світі, святкують Різдво 7-го січня, згідно з Юліанським календарем. Ще три роки тому клир та вірні Української Греко-Католицької Церкви були переслідувані за такі святкування.

По всій Україні хоріві групи та церковні хори виконували різдвяні пісні, по селах та містах, а також на крайовій і локальних мережах телебачення. Групи всіх віків організували вертепи, відвідували приватні домів та установи, щоб скласти різдвяні побажання.

Центром святкування для українських греко-католиків був собор св. Юра у Львові. У Святий Вечір, 6-го січня, Службу Богу, яку передавала львівська обласна телевізія, правила Архiepіскоп Володимир Стернюк, Єпископ Філемон Курчаба та Єпископ Юліан Вороновський. Разом з епі-

скопами співслужили віце-канцлери Львівської Архiepархії о. Рафаїл Туркояк і о. Кен Новаковський.

Повернення до Львова Владика Мирослава І. Любачівського передбачалося на 3-го січня, але коротка недуга відклала це повернення. Поворот Владика Любачівського до Львова передбачається на другу половину січня. Голова Української Греко-Католицької Церкви виїхав до Риму 24-го листопада 1991 року, щоб взяти участь у європейському Єпископському Синоді, праця якого тривала до 14-го грудня 1991 року. Владика хворів від 16-го до 23-го грудня. Кардинал Любачівський мав цілий ряд важливих зустрічей, які був змушений перенести на післяріздвяний час й тому вирішив лишитися в Римі.

Архiepіскоп В. Стернюк в імені Владика Любачівського привітав українських греко-католицьких вірних в Україні й пояснив, що Верховний Архiepіскоп легко захворів, але незабаром повернеться до Львова. Владика Любачівський записав різдвяне привітання на відеострічку, яку передає телевізія.



Собор св. Софії

УКРАЇНУ ВІДВІДАВ Г. КІССІНДЖЕР

Київ. — На запрошення Президента України Леоніда Кравчука два дні в Києві перебував колишній державний секретар ЗСА Генрі Кіссінджер. Президент і гість відбули півторагодинну розмову, в ході якої було обговорено широке коло питань, що стосуються проблем, які стоять нині перед державами, що входять до СНД, а також різних аспектів інтегрування України в європейський і світовий процеси.

Під час зустрічі з міністром закордонних справ України Анатолієм Зленком американський політолог висловив задоволення у зв'язку з утвердженням незалежності України і підкреслював, що він ще два роки тому прогнозував неминучість цього процесу. Г. Кіссінджер підтримує прагнення України брати активну участь в європейському і світовому процесах.

Заходами створення національної армії гостя ознайомив міністер оборони України Костянтин Морозов. У розмові в міні-

стерстві оборони взяв участь генеральний консул ЗСА Джін Гандерсен.

Під час відвідань Київського університету Г. Кіссінджер зустрівся з викладачами і студентами Інституту Міжнародних Відносин. У пресцентрі міністерства закордонних справ відбулася зустріч за „круглим столом“, в якій взяли участь народні депутати України: члени Уряду, представники Руху. Вони підкреслювали, що при вирішенні ряду гострих проблем, що постають перед народом України, важливу роль може відіграти становище ЗСА, у співробітництві з якими Україна дуже зацікавлена. Г. Кіссінджер зауважив, що для України сьогодні є головним добитися міжнародного визнання. Треба зробити все, сказав він, щоб Україну пізнав світ.

На закінчення візиту Г. Кіссінджер заявив журналістам: „Ми сподіваємось на тісне співробітництво, сподіваємось також, що Україна співробітничатиме з іншими державами, які входять до Співдружності, на основі незалежності і взаємної вигоди”.

ХОЧУТЬ ЗАПЕВНИТИ СТАТУС УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ В КАНАДІ

Оттава (ОУПС). — З да-тою 22-го грудня 1991 року вислано до Конституційного комітету в Оттаві меморандум у справі забезпечення української та іншим меншинним мовам Канади обласного статусу в майбутній конституції країни.

Як відомо, згаданий комітет має подати свої рекомендації Урядові Канади до кінця лютого 1992 року. Меморандум опрацював і вислав до канадського парламенту проф. Ярослав Рудницький, колишній член Королівської комісії Б-Б Льюрандо-Дантона, у висліді рекомендації якої встановлено в Канаді Акт офіційних мов у 1969 році та політику багатокультурності в 1971 році.

Нова парламентарна комісія має подати свої проєкти поправок до канадської конституції, зокрема щодо становища французького Квебеку і тубільного населення, при чому розглядатимуть і справу мов та багатокультурності.

Богдан Бора

22-ге Січня

Воля! ... Від щастя засклилися очі / впади сльози на сніг...
Хіба вже ніколи дикун із півночі / На нас не здійснить свій батіг?

Воля! ... І мати в колиці дитини / Шентала про Універсал / І в голову клада стрічки жовто-сині, / Гляділа з надією в даль.

Сине! Мій орлику! Цвіте-розмаю! / Рости, мій єдиний, рости! / Ти — син України! Послухай, співають... / Не вернеться більше кати!

Бачиш: у сонці палають прапори... / Рости, мій єдиний, рости ж! / Як ворог нагряне з сибірських просторів, / Вітчизну грудьми захистиш!

Сину, рости! Я віддам Україні! / З черги будеш третій... Не жаль! / І мати співала в колиці дитини / Про волю, про Універсал...

Померла М. Мілянович, довголітня службовичка Головної Канцелярії УНС

Джерзі Сіті, Н.Дж. — В неділю, 19-го січня ц.р. тут померла на 82-му році життя Меланія Мілянович, колишня довголітня службовичка Рекордового Відділу, а останньо асистентка головного секретаря УНСОюзу.

Меланія Мілянович народилася 1910 року в члені Уряду, представники Руху. Вони підкреслювали, що при вирішенні ряду гострих проблем, що постають перед народом України, важливу роль може відіграти становище ЗСА, у співробітництві з якими Україна дуже зацікавлена. Г. Кіссінджер зауважив, що для України сьогодні є головним добитися міжнародного визнання. Треба зробити все, сказав він, щоб Україну пізнав світ.

На закінчення візиту Г. Кіссінджер заявив журналістам: „Ми сподіваємось на тісне співробітництво, сподіваємось також, що Україна співробітничатиме з іншими державами, які входять до Співдружності, на основі незалежності і взаємної вигоди”.



Св. п. Меланія Мілянович

ленну родину — братанків, сестринок та їх нащадків, а також союзову і місцеву громаду, в тому числі і співробітників Головної Канцелярії УНСОюзу.

Панахида і Парастас будуть відправлені у вівторок, 21-го січня, о 8 годині вечора в похоронному заведенні Ріотто в Джерзі Сіті, а похорон відбудеться у середу, 22-го січня до церкви св. Ап. Петра і Павла і на цвинтар Святого Хреста в Норт Арлінгтоні, Н.Дж.

У СВІТІ

ПРАВИ ІЗРАЇЛЬСЬКІ релігійні партії Тхія і Моледет, побоюючись, що переговори у Вашингтоні щодо Близького Сходу можуть привести до створення незалежної палестинської держави, заявили, що перестануть підтримувати уряд Іцхака Шаміра в Кнессеті. У зв'язку з цим країну чекає урядова криза і передчасні вибори, у висліді яких, очевидно, буде зформовано ще більш консервативний уряд, ніж нинішній.

ВАСИЛЬ РОМАНОВ, ОДИН з лідерів Федерації незалежних профспілок Росії, погрожує урядові масовими страйками. В інтерв'ю для московської газети „Труд” він заявив: „Керівництво Росії не один раз обіцяло, що напередодні звільнення цін вживе необхідних заходів соціального захисту, але зовсім нічого не зробило у цій ділянці. Уряд фактично обманув людей”.

В ЧЕТВЕР, 16-ГО СІЧНЯ, в Мехіко підписано угоду про припинення громадянської війни в Сальвадорі, яка тривала 12 років і коштувала 75,000 людських життів.

В ПОНЕДІЛОК, 13-ГО СІЧНЯ, в Баку відбулася пресова конференція президента Аяза Муталібова для республіканських і закордонних кореспондентів щодо ситуації з національними збройними силами в Азербайджані. В ній брали участь також пресовий секретар президента Р. Агаєв, міністер оборони Х. Мертієв і голова міністерства крайової безпеки І. Гусейнов. Мова йшла про необхідність приведення до присяги на вірність народові Азербайджану воєнік колишньої совєтської армії, розміщених на території республіки.

В СЕРЕДУ, 15-ГО СІЧНЯ, уряд Японії прийняв рішення надати країнам — членам Співдружності Незалежних Держав гуманітарну допомогу в сумі до 40 міль. дол. Ця сума не має ніякого відношення до надзвичайної гуманітарної допомоги у формі кредитів на 100 міль. дол., рішення про яку прийняв японський уряд ще в грудні 1990 року, але яку так і не було здійснено, оскільки Японія не дістала від ССРСР, що розпадався, гарантій повернення кредитів.

КРАЇНИ СНД ПРОТЕСТУЮТЬ ПРОТИ ПІДВИЩЕННЯ ЦІН

Москва. — Протести проти лібералізації цін і викликаного цим стрімкого подорожчання майже всіх продуктів і виробів вивели в неділю, 19-го січня, на вулиці міст Росії та інших республік Співдружності Незалежних Держав тисячі людей. У Санкт Петербурзі коло трьох тисяч членів Російської робітничої комуністичної партії і Об'єднаного фронту трудящих вийшли на вулиці з плакатами „Дайте хліба!”, „Геть демократії!” і „Ринкова економіка — для покійників!”

Реакція тосадника Санкт Петербурга Анатолія Собчака покищо невідома. Погрожували застрайкувати робітники пetersбурзької підземки. В Якутську шофери авт швидкої допомоги у п'ятницю сголосоли загальний страйк проти зростання цін, а в Калінінграді вчителі середніх шкіл оголосили, що якщо російський уряд не підніме їм платні, то вони почнуть страйк на початку лютого.

Уряди Ресії та інших республік намагаються збити хвилю протестів. В Азербайджані, наприклад, оголошено про рішення зменшити ціни на хліб на 30 відсотків, одночасно піднявши ціни на горілку і делікатеси. Про намір дещо зменшити ціни на продукти першої необхідності в ряді міст Росії повідомив президент Борис Єльцин. У Туркменістані президент Сепармурад Ніязов своїм указом заборонив підвищувати ціни на продукти без одночасного підвищення платні. У список товарів, ціни на які не можна підвищувати без компенсації, увійшли хліб, риба, неалкогольні напої і товари для дітей.

У Білорусі ціни на продукти були підняті у понеділок, 20-го січня. Хліб та інші продукти щоденного попиту подорожчали втричі, овочі — у п'ять разів.

В Узбекистані тривають протести студентів проти політики „звільнення” цін. Демонстранти вимагають резигнації президента Узбекистану Ісляма Карімова.

Відбувся з'їзд журналістів

Київ (УНІАР). — Тут 15-го січня розпочав працю 8-ий надзвичайний з'їзд журналістів України.

Делегати з'їзду мають обговорити і ухвалити зміни та доповнення до статуту Спільн. Журналістів України, становить комітет статутного нагляду та захисту прав журналістів. З'їзд мав також переобрати голову Спільн. Журналістів України.

Але найважливішими є питання щодо важких умов, у яких працюють журналісти: брак матеріальних

ресурсів, зокрема паперу, проблеми пов'язані з соціальним захистом журналістів.

На з'їзді виступив Президент України Леонід Кравчук. Він проаналізував сьогодинішній стан справ у засобах масової інформації, зупинився на їх ролі у становленні України як незалежної держави. Президент висловив своє ставлення до стосунків України з іншими республіками колишнього Союзу. Л. Кравчук пообіцяв журналістам підтримку, як від себе особисто, так і від Уряду України.

В АМЕРИЦІ

МИНУЛОЇ П'ЯТНИЦІ, 17-го січня, широко відомий та престижний щоденник „Нью Йорк Таймс” повідомив, що видавець цього щоденника Артур Окс Сулцбергер передає цей пост своєю синові Артуру Оксу Сулцбергеру, мол. На цьому пості А. О. Сулцбергер працював продовж 29-ох років поки ризикнув його передати своєму синові. Він однак дальше залишиться на посаді директора і головного керівника фірми Нью Йорк Таймс Ко. А. О. Сулцбергер, мол., буде п'ятим з черги членом родини, який носитиме звання видавця.

ВІДОМА В ЦІЛОМУ СВІТІ ньюйоркська крамниця Мейсіс повідомила своїх боржників, що цього місяця запізниться на два тижні зі своїми платностями, це відразу штовхнуло зацікавлених до різного роду спекуляцій, включно з припущенням можливого банкрутства. Однак керівники Мейсіс відразу заперечили ці погослови, пояснивши своє потягнення не надто успішного торгівлю у святковому сезоні, а з тим і дещо скупішою оборотною готівкою. Все ж таки не обійшлося і без того, щоби експерти не виявили своїх побоювань чи у недалекому майбутньому Мейсіс зможе заплатити всі свої повинності.

РОБЛЯЧИ ЗАХОДИ ЗМІНИТИ американську військову політику, пристосовуючи її до сьогодинішнього світу без загрози Совєтському Союзу, генерал Колін Повелл, шеф об'єднаних штабів американських збройних сил, крім цього мусить боротися проти сильної пресії Конгресу, щоби зменшити якнайшорше бюджет Пентагону. Демократичні лідери в Конгресі вже дали йому до зрозуміння, що зменшення видатків, тільки на кілька незначних озброєнь, а залишення основного бюджету Пентагону незмінним не є їм до вподоби. Однак аналітики твердять, що ген. Повелл вже від кількох місяців у своїх промовах, виступах і звітуваннях перед Конгресом готується до відсічі на демократичні напади коли йдеться про бюджет на 1993 рік для Пентагону.

ДЕМОКРАТИЧНІ КАНДИДАТИ посилюють кампанію, щоби перетягнути на свою сторону примхливих виборців у ньюгемпширських передвиборах. Це дуже помітне у їхніх телевізійних і радієвих оголошеннях, що беззастановно обвинувачують республіканців у поганому керівництві економікою країни. Один з передових кандидатів, губернатор штату Аркансо Билл Клінтон, успішно притягає до себе увагу, пропагуючи свою улюблену фразу про „забуту середню класу” громадян, а тепер нову телевізійну рекламу про нашивдикорх схвалену пропозицію підвищити платень для членів Конгресу на 23,200 дол. річно з підтримкою Білого Дому.

Молодий мистець з України здобуває славу

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмович). — Василь Нестеренко — це для нас зовсім нова постать ще одного молодого художника з України, ім'я якого тут в діяпорі ще мало, а може навіть зовсім, серед українців не знає. Тому з цікавістю слухаємо його розповіді, коли він заходить до нашої редакції із фотоальбомом своїх картин, які нам радо показує. Але ці знімки це лише підтвердження його розповіді, яка вказує, що у нього не абиякий талант і гарне майбутнє.

Наш молодий художник народився в Україні в 1967 році, але тому, що батька перенесли до Москви на роботу, він там поступив до престижної школи Мистецтв ім. В.І. Сурикова і її закінчив із золотою медаллю. Після того він вступив у тій самій школі на факультет живопису і вже від 1989 року почав брати участь у різних виставках міжнародного характеру, як наприклад, в Празі, Токіо з приводу приїзду туди М. Горбачова, але особливо наш молодий мистець гордий з того, що в 1989 році Київський Музей Чорнобиля виставив і закупив його картину великого розміру під назвою „Чорно-



В. Нестеренко у бібліотеці „Свободи”.

биль”, репродукція якої вміщена була у газеті „Пожарна справа” в Москві.

При кінці листопада і в грудні 1991 року була його перша виставка на терені ЗСА, а це в Нью Йорку у Сітібенк.

Питаємось гостя як це сталося, що він тепер тут у нас. Він виясняє, що в час відвідин М. Горбачова у ЗСА прийшло до умови між двома державними мужами, що ЗСА прийме на виміну 100 здібних студентів із тодішнього ще ССРСР. На

цих 100 мав бути один художник і таким вибрали вже відомого із своїх праць В. Нестеренка. Отже він тепер тут два семестри студіює у славному Пратт інституті і має даром перебування у гуртожитку, науку та переїзд. Розуміється він мусів двічі здавати іспит із англійської мови і щойно після того його делеговано із московського інституту, як одного із найздібніших учнів, виставки якого мали всюди успіх.

(Закінчення на стор. 4)

Д-р С. Федак

(Закінчення зі стор. 2)

повороту із заслання у Росії.

Д-р Федак був одним із найбільш відомих в Україні Митрополита і тому його привітання Митрополита було зворушливе і сердечне. „Ваше серце Ексселенце — говорив у привітанні д-р Федак, — відчувало, як ми заточенці в Києві на Великдень співали „Христос Воскрес“ і „Людіє веселітеся“, що ми леліали глибоку віру на недалеке воскресення України та сердечну радість на Ваш поворот до праці на рідній землі. Не зламав царський уряд ні Вас, ні нас“.

Д-р С. Федак

Славний Академічний гімназій, а правничі студії у Львівському університеті. Брав жваву участь в студентському житті, був диригентом студентського хору і в 1891 році був співзасновником т-ва „Боян“. Одне слово — д-р Степан Федак, був визначним громадським діячем, філантропом та організатором економічного життя у Галичині. З переліку інституцій, де він був у проводі чи їх організував чи співорганізував — видно, як жвавою була активність цього неструдженого діяча на всіх відинках української спільноти.

У 1918 році його призначено на пост міністра в уряді Західної Української Народної Республіки. Був він основником українського Громадянського Комітету, основником або співзасновником „Народної Торгівлі“, членом засновником т-ва взаємних забезпечень „Дністер“, (з 1909 його головний директор), „Української Шадницької“, „Центробанку“, „Ревізійного Союзу Українських Кооператив“, „Земельного Банку Гіпотечного“. Д-р Федак був сеньйором Створопітського Інституту, почесним членом „Просвіти“, першим головою Союзу Українських Адвокатів, радним міста. Для всіх інституцій він все знаходив час, щоб своїм досвідом і працею сприяти до спільного добра. У 1915 році його визначного українця, росіяни вивезли, як закладника до Києва, де він організував допомогу для українців, вивезених з Галичини. В році 1916, він повернувся до Галичини і у Львові організував Комітет для допомоги українським полоненим, інтернованим та політичним в'язням. У 1917 році він очолює комітет привітання Митрополита Андрея Шептицького після його тріумфального

Господь покликав його до вічного життя у саме надвечер'я Різдва Христового 6-го січня 1937 року. Похорони відбулися в другий день свят Різдва Христового 8-го січня при участі понад 5,000 людей. В похід, як подає згадка в пресі, — йшли представники наших установ, преси й організацій. Зорганізовано йшли товариства робітників, ремісників і доторців. Під час походу співав хор, що складався з членів співацьких організацій Львова. Похорони очолювали два Владика помічники Митрополита Андрея, Владика Іван Бучко і Владика Никита Будка. Згідно з волею покійного не було ні промов, ні квітів. Можна було скласти датки на добродійні цілі.

Проблема...

(Закінчення зі стор. 2)

дань і обов'язків, коли буде вірна своїй родині, своєму народові і буде кожноразом готова співпрацювати з іншими. І тому вирінає ще одна особиста і загальногромадська проблема, проблема вірності нашим ідеям, нашій родині, народові. Вірність — це основна риса людського характеру. Вірність — це важна християнська і лицарська чеснота на жаль, не все шанується в наших часах, а на ній спирається не тільки віра, але й довіра один до одного.

Без вірності Богові, своєму народові і людським ідеалам, без довіри неможлива ніяка суспільногромадська праця. Бо неможливо змагатися за Божі, національні та загальнолюдські права, за ідеали, коли найближчий твій товариш, чи товаришка може тебе кожноразом зрадити.

Вірломство у наші часи стає нещастям родин і народів, а навіть держав, які не дотримуються вірності своїх зобов'язань. Всі ми знаємо, що варта людина, яка не вміє дотримати сло-

ва, обітниць, присяги в подорожжі. А що вже говорити про різні міжнародні умови, трактати, які через вірломство стають безвартісними кусками паперу, бо вони служать тільки доті, доки комусь одному потрібні.

Коротко кажучи, кожне вірломство перекреслює гідність людини, народу чи держави. Прикладом такої держави був, до наших часів, Советський Союз. І навіпаки, людина, чи народ, які мають віру в Бога, плекають віру в людину і права людини, які працюють з довірою один до одного, з довірою до свого народу, до свого проводу, вибраного демократичним способом, до своєї держави, такі люди творять тверду і певну основу свого довготривалого буття на цьому світі.

І тому проблеми довіри і вірності своєму народові є кардинальною проблемою кожного сучасного світу, нашого життя, яким варто й треба присвятити трохи більше нашої уваги. Це проблема нашого „буття, або не бути“.

В НІМЕЦЬКОМУ МІСТІ Мюнстері розпочався суд над 88-річним Болеславом Майковським. Його обвинувачують в тому, що під час нацистської окупації Латвії він брав участь у розстрілі 170 мешканців села Аудріне в січні 1942 року.

Висліди конкурсу СУА

Союз Українок Америки подає до відома, що у конкурсі написання твору для дітей, проголошеного з нагоди „Декади Української Мови“ Світовим Конгресом Вільних Українців — журі у складі: Ірина Д. Филіпчук, голова, і члени д-р Леся Копач, д-р Леся Ткач і д-р Роман Кухар признало переможцем:

Ольга Тритяк

В Україні вшанували покійного душпастиря

На Зелені Свята у селі Мшанець коло Терембола шість українських католицьких священників відправили Панахиду на могилі за покійних Січових Стрільців, воїнів Першої світової війни, за бійців УПА та за парохів села Мшанець о. Іллію Кливака.

Отця І. Кливака більшевики заарештували 8-го липня 1940 року і відправили до тюрми у Чорткові. До оскарження священника совєтська влада підготувала 12 свідків різних національностей з закладом, що о. Ілля підбурював широкі маси проти совєтської влади.

Розправа відбулася у Чорткові 15-го січня 1941 року. Її проводив обласний суд у Тернополі, який виніс смертний вирок. Отця Іллію як смертника перевели з верхньої камери в'язниці до пивниці. Апеляція до Києва та Москви не увінчалася успіхом. Вищі судові інстанції вирок обласного суду залишили в силі. На

І. Ганні Черинь за оповідання „Нове життя“; І. Оксані Ласовській за оповідання „Казка про самотність“; І. Ользі Гасцькій за оповідання „Бабусина Україна“.

Широко вітаємо авторок нагороджених творів і складаємо подяку членам журі.

Ольга Тритяк

просьбу родини священника голова Президії Верховної Ради СССР Михайл Калінін кару смерті замінив на 10 років ув'язнення, а влада додала один рік за відправу Служб Божих, уділення сповіді та Св. Причастя нещасним тюрмникам у пивниці.

2-го липня 1941 року о. Іллію вивезли до міста Горького, де він помер 17-го квітня 1942 року.

На свята до Мшанець запросили і привезли із Львова родину о. Іллі — сина мгра фармиї Зиновія Кливака з дружиною Євгенією та зятя проф. Миколи Колессу з дочкою. На просьбу присутніх зі словом виступили син, його дружина і проф. М. Колесса. Колишні парафіяни о. Іллі поістановили поставити у Мшанці коло церкви пам'ятник своєму душпастиреві.

Скульптор у Львові працює нині над створенням пам'ятника мученикові за Українську Католицьку Церкву о. І. Кливакові.

ПОДЯКА

Дня 16-го жовтня 1991 р. в Нью Йорку з волі Всевишнього відійшла у вічність

бл. п.

МАРІЯ з КРИНИЦЬКИХ СУМИК

З цілого серця хочемо подякувати усім, що причинилися до віддання останньої прислуги і пошани нашій дорогій дружині і мамі.

Щира подяка о. Лаврентієві за переведення похоронних відправ у похоронному заведенні Петра Яреми та в церкві св. Юра в Нью Йорку і на цвинтарі св. Андрія у Савт Бавнд Бруку, Н. Дж.

Щиро дякуємо Славі Олесницькій за прощальне слово на поминках в С. Бавнд Бруку, насвітлюючи постать своєї товаришки з гімназії у Ярославі та з університетських студій у Відні.

Щира подяка за прощальне слово меценасів О. Германюків.

Глибока подяка о. Б. Желехівському за відправу Панахиди у сороковий день смерті на могилі нашої дорогої дружини та мамі.

Щира подяка ближній і дальшій родині та приятелям за участь у похоронних відправах.

Дякуємо всім приятелям і знайомим за вислови співчуття, квіти та пожертви в пам'ять покійної.

Дякуємо мгр. М. Вознякові за переведення збірки в користь „Рух“ у.

У пам'ять бл. п. Марії Сумик пожертвували для Товариства Приятелів „Рух“ у:

інж. А. Сумик і д-р Б. Сумик — 200 дол.; по 100 дол. — Е. Шафран, Б. Боднар, д-р Ю. Гільцінський; по 50 дол. — Б. П. Паславський, Н. М. Возняк, С. Глют і син; 30 дол. — д-р Б. Криницький; по 25 дол. — д-р Б. Кміцький, д-р І. Сумик, С. О. Олесницький; по 20 дол. — С. Забрюцький, Н. В. Мандюки, Т. Сумик, Е. Голука;

10 дол. — Софія Мороз;

5 дол. — Н.Н.

Разом 850 дол.

На Фонд Відродження України:

д-р М. Бурбело і д-р Б. Бурбело — 240 дол.

інж. Я. Бурбело — 200 дол.

Разом 440 дол.

Усім жертводавцям ще раз наша глибока подяка.

інж. А. СУМИК і

д-р Б. СУМИК



З волі Всевишнього упокоїлася в Бозі 10-го січня 1992 р. на 80-му році життя

бл. п.

ІРИНА БАЧМАГА з дому МУРІЙ

уроджена в Тернополі, Україна.

Похована на цвинтарі Lawn View у Філадельфії, Па. з церкви св. арх. Михайла у Jenkintown, Pa.

ВІЧНА ЇЇ ПАМ'ЯТЬ!

В смутку залишили:

чоловік — АНТІН

донька — ОКСАНА СТУСИК з дітьми

АНДРІЕМ і НАТАЛЮКО

сестра — ЄВРОЗІНА ГАЙДА з чоловіком

і сином

ближча і дальша родина у ЗСА, Канаді

й Україні

Родина просить про молитви!

Нарада Головної Пластової Ради



Головна Пластова Рада (зліва): Л. Ониськевич, М. Лабунька, С. Король, В. Рак, Л. Романків і С. Рубель.

(ГПР-пр). У жовтні минулого року в Іст Гановер, Н. Дж., відбулися 11-ті збори Конференції Українських Пластових організацій (КУПО). На цих історичних нарадах, на які прибули представники зі всіх сторін світу де існує Пласт, прийнято до КУПО Пластові Організації України, Польщі та Чехо-Словакиї. Також тоді вибрано новий пластовий провід — Головна Пластова Булава (голова д-р Орест Гаврилюк) і Головна Пластова Рада (ГПР).

До Президії Головної Пластової Ради, яка має завдання бути сторожем ідеї й організації єдності Пласту, були вибрані такі пластуни: д-р Любо-

лариса Ониськевич

мир Романків, голова, Слава Рубель, заступник голови, Стефа Король, протоколярний секретар, Роман Вжесневський, Мирослав Лабунька, Лариса Ониськевич та Іван Франів, члени, заступники — Петро Дармограй, Теодозій Крупа і Юрій Ференцевич. До пленуму ГПР належать також голови усіх Крайових Пластових Рад.

Минулого місяця відбулася перша нарада ГПР, на якій записано членів. Тоді також порушено такі справи: референдум в Україні, нові члени КУПО, співпраця з ГПБ та покликання комісії для вибору Начального Пластуна.

Вшанували пам'ять Лесі Українки

ОЖ ООЧСУ Відзначили 120-ту Річницю уродин поетеси Лесі Українки. Свято відбулося в залі парафії церкви Входу в Храм Пречистої Богородиці, 7-го грудня 1991 року. Свято відкрив член Комітету подр. Теофіля Музика. Привітавши присутніх попросила вшанувати поетесу пошануванням з місць однохвилюю мовчанкою. Відтак надала слово довголітньому викладачеві теології в Римі д-рові Телявському. У своїх словах він навіяв велике значення Лесі Українки в українській і світовій літературі. Він сказав, що Леся зі своїми драмами та поезіями є третьою після Шевченка та Франка. Леся Українка, знаючи всім мов, спричинилася до поширення нашого мистецтва серед чужого світу. О. д-р Телявський накреслив силуетку поетеси від дитинства аж до передчасної її смерті.

Дальше ведення програмою передано культ-освітній референції подр. Т. Корверко, котра попросила подругу Гринів продекларувати вірш Лесі Українки „Контра спем сперо“. Опісля подр. Марія Королішин виголосила дуже змістовну і докладну доповідь про творчість і життєвий шлях поетеси аж до її смерті 1-го

серпня 1913 року. Подр. Анна Дика продекларувала вірш Лесі „Сім струн“ А тоді жіночий хор, щойно створений при ОЖ ОЧСУ, під керівництвом заступниці голови 57-го Відділу ООЧСУ друга Дмитра Сулими, відспівав повстанський пісню „Чи чуєш, мій друже“, музична обробка Зої Маркович.

Вірш Лесі Українки „Слози перли“ продекларувала наша улюблена подр. і членка ОЖ ОЧСУ Орісія Білас. Відтак хор ОЖ ОЧСУ проспівав пісню „Зірвалася Хуртовина“, слова Григорія Китастого, музика В. Витвицького, при фортеп'яновім супроводі Анни Маріані.

Чисельна участь української громади Норт Порту та околиць, засвідчила не лише про користь імпресії, але й про добру організаційну працю Відділу ОЖ ОЧСУ, не зважаючи на те, що минуло тільки шість місяців від дня його заснування.

У заключному слові голови ОЖ ОЧСУ подр. Марія Сулима подякувала всім виконавцям та всім присутнім.

Свято закінчено славним „Ще не вмерла Україна“.

Гр. Королішин

ПОДЯКА

З волі Всемогучого, після важкої недуги, відійшов у вічність дня 23-го травня 1991 року на 71-му році життя мій дорогий МУЖ

бл. п.

ФЕДІР ЛУЦИШИН

Панахида і Парастас були відслужені в похоронному заведенні Литвин і Литвин в Юніон, Н. Дж., 24-го травня; ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж., дня 25-го травня, а перевезення тіла на цвинтар в Елісбург, Па. відбулося 28-го травня.

В часі мого родинного горя, я одержала від родини, приятелів і знайомих багато поміч, розради і потішення; багато висловів співчуття особисто, листово і телефонічно. Численна присутність в часі Панахиди, участь у похоронних відправах були мені великою полєтєю, і наче зменшували мій біль. Прощання покійного у неповоротну дорогу представниками численних організацій і товариств свідчили, що громада щедро і щиро оцінила працю і активну участь покійного у багатьох ділянках громадського життя. І саме тому я відчувала обов'язок висказати громадській вдячності від мене особисто і від двох сестер покійного Ірени і Теклі, з їхніми родинами.

Моя сердечна подяка Преосвященному Владисі Михайлові Кучмицькому, єпархії українців католиків в Англії, за телефонні вислови співчуття, в яких він виявив щире розуміння моєї втрати. Моя також щира подяка за відправлення Служб Божих в день похорону, 25-го травня в Канаді і в 40-й день смерті, 13-го липня в українській католицькій кафедрі Пресвятої Родини в Лондоні, Англії.

Сердечна подяка о. Богданові Луківі за листові співчуття і Служби Божі в день похорону і в 40-й день смерті в Торонто, в церкві Пресвятої Єкхаристії.

Міє щирі вислови вдячності о. Романові Набережному і дружині Марії за співчуття, слова розради і також за Служби Божі, в день 25-го травня та 13-го липня, в церкві св. Юрія Переможця в Ошаві, Канада.

Моя особлива подяка о. Михайлові Вичареві, парохів української католицької церкви св. Івана Хрестителя в Ньюарку, за співчуття, а також за поради і поміч, які він виявив мені дозволом покористуватися церковною залезою в часі Тризни. Отцеві Іванові Стуклякові щира подяка за відправлення Панахиди в похоронному заведенні, 24-го травня, за відправлення поминальної св. Літургії і всіх похоронних Богослужень 25-го травня, а також за Службу Божу і Панахиду в 40-й день та його похорону присутність в часі Тризни.

Щиро дякую представникам громади, які після Панахиди в похоронному заведенні прощали покійного: Михайло Дзіман прощав від імені Теренового Проводу Організації Українських Націоналістів, а також, як голова Українського Конгресового Комітету Ньюарку і Ірвінгтону; прощав від всіх організацій і товариств, об'єднаних в УКА, особливо від Організації Визвольного Фронту.

Дуже дякую Михайлові Шпигульському, голові Осередку СУМ, ім. полк. Євгена Коновальця Ньюарку й Ірвінгтону; він прощав покійного від Управи і членства Осередку. Щира подяка ред. Василеві Пасичняковій, який прощав покійного від Ліги Політичних В'язнів, а який ділив „долю і недолю“ з покійним в німецьких концентраційних таборах Ашвіца, Маттавен і Ебензе; він одночасно прощав від Товариства за Патріярхат Української Католицької Церкви, де вони обидва разом довго працювали.

Дякую проф. Михайлові Ципці, який говорив від Товариства „Самопоміч“. Я дуже дякую Оленці Гальковій; вона прощала від себе особисто і від своїх товаришок, Сумівок, які протягом кількох років близько співпрацювали з покійним.

Під час Тризни, Михайло Шпигульський, прощаючи покійного, відіграв писмо від Головної Управи СУМ і вислови покійного прощання за вкладену працю на Оселі СУМ в Еппенвал, особливо за працю декоративного характеру.

інж. Любомир Калінін прощав від Управи Відділу Українського Патріярхального Товариства.

Дуже дякую Любі Гельсдор-Садницькій за зворушливі прощальні слова, які затрупили незатерті спомини інтенсивної, відданої виховної праці покійного для українських дітей і молоді, згуртованих в організації СУМ.

Я щиро дякую Костеві Гречак; він прощав покійного від ОБВУА, висловлюючи йому вдячність за поміч в організуванні пам'яткової виставки фотографічних експонатів ОБВУА. Ця виставка зараз являє історичну вартість і передана до музею ОБВУА; разом з висилкою експонатів до музею, передано також признання покійному за його професійну поміч і вказівки, відносно естетичного оформлення виставки.

Щиро дякую лікарям за медичну опіку в часі перебування мого чоловіка в лікарні і вдома, а саме: д-рові Н. Баранецькому і д-рові Л. Явному.

Дякую похоронному заведенні Литвин і Литвин за відріже і дбайливе переведення похорону. Дуже дякую Марії Стефанів за старанно зорганізовану і пригтовану Тризну.

Дуже дякую членам СУМ-у і близьким приятелям, які несли домовину: Нестор Басяк, Петро Козира, Василь Пасичняк, Павло Батьків, Борис Процюк, Іван Гельсдор, Теофіл Клебан, Степан Кметь і Іван Іванчук.

Дуже дякую за квіти від Осередку СУМ ім. полк. Е. Коновальця. Ньюарк-Ірвінгтон, від Українського Народного Дому в Ірвінгтоні і від Українського Патріярхального Товариства, Ньюарк, Ірвінгтон. Дякую за квіти Ганусі Почтар і родині, Коні Роллері і родинам Кіллмон і Бодейл та приятелям: Іванці Кононі, Василеві Гнатіву і Теодорові Чихові.

Я дуже дякую численним жертводавцям, які після Панахиди, а також в часі тризни склали пожертви на національні і харитативні цілі в пам'ять мого чоловіка; також дякую жертводавцям, які пересилаючи листово мені співчуття виклали пожертви на вищезгадані цілі.

В пам'ять покійного склали пожертви на св. Літургії: родини: Г'юз, Мейсон, Покоха, М'юлголланд, Батьків, Кальба, Бреніч, Бобівський, Янус, Кузішин, Яворський, Ляшок, Клебан, Кріса, д-р Ю. Кігичак з родиною і д-р Степан Ворх. Індівідуально: Дороті Позовий, Франко Тригел, Михайло Заверуха, Гала Клім, Оксана Волчук, Іван Тимчишин, Степан Мажар, Герміна Керда, Іванна Кононі, Теодор Чіх.

Служби Божі за океаном: 30-го червня — св. Літургія в Любичі Королівській, Польща — жертвувала Оля Левків з родиною.

19-го вересня — св. Літургія в Архикафедральному соборі св. Юра у Львові, жертвувала П.С. Марчук з Капуша.

25-го травня, в день похорону в місті Комунарськ, Україна, відправлено Панахиду за спокій душі брата — жертвували його сестри Ірени і Теклі з родиною.

На фонд допомоги Україні, через УКА склали:

Альбіна Луцишин 100.00 дол.

Теодор Чіх 50.00 дол.

По 25.00 дол. — Євген і Євгенія Івашків, Марія Семанишин, Михайло і Міросла Чайківські, Володимир і Діана Мартиненко, Марія Ференц.

Разом: 125.00 дол.

По 20.00 дол. — Михайло Дзіман, Теодозій Пришляк, Олександр Грушківський, Іван і Анна Гельсдор, Михайло Заверуха, Володимир Кульмашевський, Павло Батьків, Ігор і Розалія Ляшок, Микола Козюпа, Осип і Люба Садницькі, Роман і Анна Дашаєв, Осип Кріса, Олена Банасевич, Роман і Анна Мигаль, Андрій Андріюк, Михайло і Тереса Шпигульські.

Разом: 320.00 дол.

15.00 дол. — Тиміш Мельник.

По 10.00 дол. — Антін і Стефанія Фединшин, Анлія Мигаль, Володимир Кіста, Степан Кметь, Василь Пелехатий, Нестор Басяк, Юрій Кислівський, Микола Кузішин, Михайло Миськів, Ірени Іванків, Василь Цинайко, Теодор Марущак, Борис Процюк, Анна Шмулик, Іван Стефурішин.

Разом: 150.00 дол.

5.00 дол. — Іванна Кононі

Ціла сума: 765.00 дол.

На Визвольний Фронт склали:

По 20.00 дол. — Микола Паланицький, родина Химера, Іван Галій, Юрій Ігор Заїць.

По 10.00 дол. — Юрій Кислівський, Маріан Корміло, Нестор Басяк, Михайло Бобівський, Михайло Миськів, О. Янус, Василь Загоренний.

5.00 дол. — Петро Шпирка.

Разом: 155.00 дол.

На Фонд відбудови Церкви в Україні, через Патріярхальний Фонд:

По 50.00 дол. — Альбіна Луцишин, родина Г'юз, Теодор Чіх.

ГОЛЛЯНДСЬКІ ВЧЕНІ дійшли до висновку, що нові ділянки землі треба насичувати земляними хробаками. Без них руйнується структура ґрунту, не відбувається нагромадження органічних речовин і втрачається здатність затримувати вологість. Родючість настає тільки тоді, коли на одному гектарі живе до 30-тонн хробаків, Тому в країні створено фарми, де розводять земляних хробаків, а відтак їх розвозять по нових ділянках.

ЗАСОБИ МАСОВОЇ інформації повідомили, що у Сан Дієго в клініці наукової фундації ім. Скріппса закінчила лікування Мати Тереса, де вона перебувала три тижні після запалення легенів та серцевих ускладнень. Ця 81-річна римо-католицька монахиня та лавреат нагороди Нобеля захворіла ще 26-го грудня минулого року, як перебувала у своїй місії в Тіуана, Мехіко, куди вона поїхала і тепер після звільнення з лікарні 15-го січня.

Ню Гейвен відзначив перемогу референдуму і незалежність України

У середу, 4-го грудня, з ініціативи Комітету Руху Допомоги Україні і при співучасті громадських організацій відбулося урочисте свято незалежної України.

Свято відбулося у церковній залі св. Михаїла. Віче відкрив референт зовнішніх зв'язків інж. Роман Гижий і провадив ним. Він привітав представників аме-

риканського світу, конгресменку Розу Діллор, дружину посаджика Весс Деніелс, що була в заступстві мужа, представника від стейту Майкла П. Ловлора, гостей від литовської, хорватської громад, кореспондента газети і присутніх громадян Ню Гейвену, які щерть заповнили залу.

Програма складалася з двох частин. Перша точка — це виступ танцювальної групи „Веселка”. Відтак слідували виступи американських гостей з привітаннями. Усі вони виявили велику радість з вислідів референдуму і бажали нам кращої долі для України.

Потім усі подались до церкви, де парох о. Роман Големба в сеслуженні православного отця Маріо Маззареллі відслужили Мольбеню.

Другою частиною програми були привітання від УК-КА (проф. Іван Телюк), від Комітету Руху (Лідія Фіцалович заступниця голови). Від громади Ню Гейвену виступив інж. Мирон Мельник, який англійською мовою надзвичайно цікаво і докладно представив ситуацію в Україні, події перед і по референдумі.

На закінчення інж. Р. Гижий подякував всім за участь, а о. М. Маззареллі провів молитву. Національним славним закінчено офіційну частину імпрези.

При каві і солодкому ще довго всі гугорили і раділи з цієї історичної події.

Напередодні цього свята в місцевому шоденнику „Ню Гейвен Реджістер” була обширна стаття про Україну пера інж. Р. Гижого.

Лідія Фіцалович

Сам він у своєму житті написав багато статей, але про нього згадували переважно так, між іншим. Тим часом у нашій публіцистиці взагалі, а в Мюнхені зокрема, він — загальновідома особа.

Мова про 69-річного Володимира Лєника, відомого журналіста, суспільного діяча, в різні періоди політично заангажованого громадянина. Це останнє загало його вже в юності до німецького концентраційного табору, звідки він в кінці війни вийшов і присвятив себе всеціло службі своєму народові.

На жаль, у нас, на чужині, немає можливості відзначити заслужених людей особливими нагородами, як це є в чужинців. Добре це, чи зле? Може б варто знайти форму, яка не тільки була б нагородою, але й далішою заохотою.

Володимир Лєник удостоївся тепер нагороди, але... від чужинців і то за заслуги на соціальному відтинку. 26-го листопада 1991 року серед 10 осіб, в Судетському німецькому домі у Мюнхені В. Лєникові було вручено баварську державну медалью за соціальні заслуги. Вручив її баварський

ВІДЧУВИШИ, ЩО ЙОГО популярність серед американських виборців значно підпадає, президент Джордж Буш вийшов із новою пропозицією податкових обнижень, що будуть найбільш корисними для родин, заробітний річний прибуток яких є понад 50,000 дол. Ця його пропозиція дещо зворохобила демократів, які також намагаються здобути для себе голоси середньої класи громадянства, що виявляється найбільш чисельною групою платників податку.

РЕЧНИКИ ПЕНТАГОНУ подали до відома, що минулого четверга залоза південнокорейського човна знайшла тіло пілота пропавшого американського розвідного літака у водах Японського моря. Загиблого пілота ідентифіковано, як 33-річного капітана американського летунства Джеймса МекГрегора з місцевості Флєстафф у Арізоні.

Німецьке відзначення українця

міністер праці, родини і соціального ладу Г. Глюк за заслуги в діяльності виховання молоді. Вручаючи в урочистій обстановці медаль, міністер сказав до нашого земляка так: „Вельмишановний Пане Лєник! Ви є діловодом українського шкільного Товариства „Рідна Школа” і рівночасно керівником школи при Товаристві і директором його інтернату.

Школа є приватною установою із завданням давати учням доповнюючі знання з української мови, українських соціальних наук і історії, східноєвропейської географії і літератури. Ви самі викладаєте українську мову, історію і соціальну науку. Ви належите до пресьїди Дому Зустрічей у Мюнхені. Ви крім цього є членом Президії СКВОР.

Ви, безперечно, відомий серед кіл української еміграції суспільний діяч. Ви здобули собі особливі заслуги через опіку над своїми земляками від часу війни аж до сьогодні. У всіх життєвих питаннях в новому оточенні, зокрема у за-

тяжких повоеєнних часах, Ви допомагали людям порадами й на ділі. Завдяки Вашій діяльності у „Рідній Школі” Ви помагаєте Вашим землякам зберігати й плекати українську мову, культуру й українські традиції. Ви є, так би мовити, вузлом між двома культурами й спричиняється Вашою опікунською діяльністю до встановлення мосту між Баварією і Україною. Поряд зі збереженням власних культурних надбань Ви також сприяєте включенню Ваших земляків у наше культурне й соціальне життя і таким способом підсилюєте розуміння демократії та державно-громадських обов'язків у наших українських співгромадян для добра Баварії. За це я Вам висловлюю подяку і признання”.

Цим він відзначив багаторічну важку працю В. Лєника на полі виховання нашої дітвори, всупереч багатьом несприятливим обставинам. Це ще організації „Рідної Школи” й інтернату при ній, час короткої мандрівки цього інтернату на терені Мюнхену, але і час придбання власного будинку, наладнання навчання дітей українознавства, уділення приміщень для сту-

Молодий...

(Закінчення зі стор. 1)

І так В. Нестеренко вже чотири місяці перебуває в Нью Йорку. Радісною несподіванкою було для нього те, що недалеко від Пратт інституту філія Ситібенк звернулася саме до нього, щоб зробити традиційну виставку в часі різдвяного сезону із його картин. Було виставлено 17, більшість з них олійних. Виставку знімали репортери із московської телебачення та її відвідало багато осіб.

Можливо, що ця виставка і її успіх були причиною, що В. Нестеренкові запропонували тепер, як він розкаже, зробити виставку в Нью-Йоркській академії мистецтва, але там він покаже лише картини роблені вугіллям і акварелі.

Ми питаємо художника, які його плани на майбутнє і довідемося, що після повороту додому, він має вже велике замовлення для міста Переяслав-Хмельницький, а це, зробити для Історичного Музею груповий портрет історичних постатей України на 10-метровому полотні. Там буде і Хмельницький, і Богун, і Дорошенко одним словом ті, які боролися за Україну, — каже В. Нестеренко. При тому зраджує, що це буде його дипломна праця, а взагалі він з приємністю малює великі полотна з історичною тематикою, притримуючись класичних традицій. Він хотів би і в майбутньому працювати над великими картинами з історичним сюжетом — от так, як це робив колись Матейко, у своїх картинах посвячених історії Польщі, — каже В. Нестеренко.

І тому під кінець розмови він ставить питання чи може і тут є українські установи, які були б зацікавлені в історичних картинах і підтримували ідею історичного життєпису?

Надіємося, що коли хтось із наших установ в тому зацікавлений, то, перечитавши нашу розмову з художником, напевно відгукнеться.

Замовте „Свободу” для своїх рідних чи приятелів в Україні!

За 6 дол. на тиждень кожної п'ятниці летунською поштою піде на ваши подану адресу в Україні 5 чисел „Свободи” за тиждень, що шойно скінчився. Сугеруємо на пробу замовити газету на три місяці і перевірити з адресатом чи він (вона) отримуватиме газету. Ці газети, які адміністрація „Свободи” висилає таким способом доходять до адресатів в Україні.

Пам'ятайте, „Свобода” для України — це джерело інформації, це вікно у світ, це зв'язок з діаспорою!

Замовлення з адресою і відповідною сумою слід пересилати до: „Svoboda” Administration, 30 Montgomery St., Jersey City, N. J. 07302.

дентів УВУ й багатьох потребуючих земляків, а навіть чужинців. Вклад праці В. Лєника в цю справу годі переоцінити.

Медаль, яку одержав наш земляк, є рідкісним відзначенням. Пересічно на цілу Баварію приділяється 20 таких нагород річно. До речі, цю медаль після колишнього довголітнього ректора УВУ проф. д-ра В. Янева приділено як другому українцеві В. Лєникові. Хоч В. Лєник залишив працю в інтернаті (тепер він є головним секретарем УВУ), його зацікавленість „своїм дітищем” не припинилася. До признання Баварського уряду долучаються наші найкращі побажання для відзначеного.

Проф. д-р Зеновій Соколюк

ШКІРНІ НЕДУГИ РАК ШКІРИ ВЕНЕРИЧНІ ХВОРОБИ ЗАБИГИ ПРОТИ ВТРАТИ ВОЛОССЯ ЗАСТРИКИ COLLAGEN ЛІКУВАННЯ ЗМОРЩОК JIM BARAL, M.D. ЛІЦЕНЗІЙОВАНІЙ ДЕРМАТОЛОГ

Центр американської дерматології (212) 247-1700 210 Central Park South New York, N.Y. (bet. 8'way & 7th Ave.) Medicare приймається. Пациєнти приймаються тільки за домовленням.

Можете знайти нас скоро в NYNEX Yellow Pages

YARKA Company 26 First Avenue Tel. (212) 473-3550 New York, N.Y. 10009 **МАЄМО БАНДУРИ НА ПРОДАЖ**

Помешкання з 2-ма спальнями на Українському Селі. Чудова дільниця. Добра нагода для людей пенсійного віку. **Тел. (908) 356-4547** (після 5 год. веч.)

ДО ВИНАЙМУ

До винайму **МЕШКАННЯ** в Елизабет, Н. Дж., близько церкви св. Володимира, Дві спальні, гостинна, кухня, лавнічка і гараж. **Тел.: (908) 289-5554 у вівторок і четвер між год. 6-8:30 веч.**

РОЗШУКИ

Марія Басараб Олексівна пошукує рідного брата **ГРИГОРІЯ БАСАРАБА ОЛЕКСІЙОВИЧА** який мав би жити в місті Нью Йорку або в околиці. Хто знав би про нього або він сам прошу писати на адресу: Anna Rymaruk 24 High Street Amsterdam, N.Y. 12010

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО — директор Родина ДМИТРИК

Peter Jarema 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. 10009 (212) 674-2568

ОЩАДНОСТЕВЕ КОНТО УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ ГАРАНТУЄ 6¾ ВІДСОТКІВ

Візьміть під увагу властивості ощадностевого конта УНС:

- **Теперішня ставка 6¼% гарантована на один рік**
- **Відрочене оподаткування відсотків аж до часу витягування грошей**
- **В крайній потребі можна дістати позичку, згідно з умовами Вашого ощадностевого конта**
- **Ваше ощадностеве конто є вповні гарантоване цілим майном УНСоюзу, цієї 98-літньої неприбуткової братської установи**

Передчасне витягування грошей з такого конта підлягає поважним карам. Пропозиція ОЩАДНОСТЕВОГО КОНТА не відноситься до мешканців Канади.

Для дальших інформацій проситесь телефонувати до відділу ощадностевих конт на число 1 (201) 451-2200, безплатно з усіх стейтів окрім Ню Джерзі на число 1 (800) 253-9862 або вивопнити купон та переслати його на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
Director of Insurance Operations
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

NAME: _____
DATE OF BIRTH: _____
ADDRESS: _____
PHONE: _____
BEST TIME TO CALL: _____
PRODUCT/SERVICE OF INTEREST: _____

scope travel inc **УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПОДОРОЖЕЙ** **Марійки Гельбіг**

1605 Springfield Ave., Maplewood, N.J. 07040 201-378-8998 800-242-7267 Fax 201-378-7903 AND 936 North Western Ave., Chicago, Ill. 60622 312-772-4500 ex. 42 Fax 312-772-1043

SCOPAK Distribution in Ukraine SCOPAK/PR/1/EN/1992

BONUS REGISTRATION COUPON FOR TOURS TO UKRAINE 1992

Package 3 Kovbasa (double cured) Kovbasa (smoked) Ham (in can) Pate Lard	Пачка 3 Ковбаса (подвійно вуджена) Ковбаса (вуджена) Шанка (в пушці) Паштет м'ясний Смалець	\$60.00 + \$10.00 Handling Charge 1 kg 2 kg 500 gr 2 cans @ 500 gr 2 kg	FREE BONUS DOLLAR VALUE \$70
---	--	--	-------------------------------------

1. ONE COUPON PER PERSON
2. VALID ON ALL UKRAINE AND WFUMA 1992 TOURS
3. VALID ONLY IF ACCOMPANIED BY COMPLETED/SIGNED REGISTRATION FORM WITH DEPOSIT OF \$300.00 PER PERSON
4. COMPLETE ON REVERSE SIDE
5. MUST REACH SCOPE TRAVEL BY JANUARY 31, 1992
6. IF YOU CANCEL YOUR UKRAINE OR WFUMA TOUR, \$70.00 WILL BE DEDUCTED FROM YOUR DEPOSIT INCLUDING ANY APPLICABLE TOUR CANCELLATION CHARGES.

SAMPLE FOOD PACKAGES AVAILABLE			
Package 1	Пачка 1	\$40.00	
Rice	Риж	2 kg	
Flour (white)	Мука (вищий сорт)	10 kg	
Buckwheat	Гречана крупа	5 kg	
Sugar (beet)	Цукор (бураковий)	5 kg	
Condensed Milk	Молоко (конденсоване)	3 cans @ 200 gr	
Package 2	Пачка 2	\$45.00	
Tea	Чай (індійський)	500 gr	
Coffee Beans (Brazilian)	Кава зерниста (бразильська)	1 kg	
Cacao	Какао	200 gr	
Chocolate	Шоколяда	200 gr	
Raisins	Розинки	1 kg	
Halva	Халва	1 kg	
Package 13	Пачка 13	\$55.00	
Instant Coffee	Кава (розчинна)	2 cans @ 100 gr	
Powdered Sugar	Цукор-мучка	2 kg	
Sugar (beet)	Цукор (бураковий)	5 kg	
Raisins	Розинки	1 kg	
Poppy Seeds	Мак	500 gr	
Flour (white)	Мука (вищий сорт)	5 kg	
Package 14	Пачка 14	\$40.00	
Honey (wild flowers)	Мед (з лільних квітів)	5 kg	
Package 15	Пачка 15	\$20.00	
Sugar (beets)	Цукор (бураковий)	10 kg	
Package 16	Пачка 16	\$35.00	
Buckwheat	Гречана крупа	10 kg	
Flour (white)	Мука (вищий сорт)	25 kg	

"Air only"	Roundtrip	Ukraine	Prepaid Airline tickets from Ukraine
NYC/Brussels/Kiev	Sabina	from \$800.00	Air Ukraine (Aeroflot) Kiev/NYC one way (Tues) \$650.00
NYC/Kiev (direct)	Aeroflot	from \$900.00	Air Ukraine (Aeroflot) Kiev/NYC/Kiev (Tues) \$900.00
NYC/Kiev (Austrian-Lufthansa-Swissair)		from \$1,100.00	Aeroflot Moscow-St. Petersburg/NYC roundtrip (daily) \$900.00
NYC/Warsaw/Lviv	Lot Air	from \$755.00	Austrian Air Kiev/Vienna/NYC roundtrip \$1,250.00
NYC/Budapest/Lviv	Malev	from \$750.00	(1 forced overnight Kiev/NYC in Vienna)
(Plus overnight rail from Budapest)			Lufthansa Kiev/Frankfurt/NYC roundtrip \$1,250.00
			(1 forced overnight Kiev/NYC in Frankfurt)

PRICES AND ITINERARIES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE

Tear off here

I am interested in the following tour for 1992. _____
Please send me your brochure _____

Tour Name _____ Departure Date _____

Name _____

Address _____

Telephone (home) _____ (bus.) _____

Tear off here

ЗМІНА АДРЕСИ

До Адміністрації „Свободи”

30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

Прошу змінити мою адресу:

„Свободи” ☐ „Українського Тижневика” ☐
„Веселки” ☐

Моя СТАРА АДРЕСА була:

Число Відділу (якщо член УНС) _____
Ім'я і прізвище _____
Адреса _____

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище _____
Адреса _____

На зміну адреси проситесь **ОБОВ'ЯЗКОВО ДОПУЧИТИ \$1.00**

ПЕРЕВЕДЕННЯ ЗМІНИ АДРЕСИ ТРИВАЄ ВІД 1-2 ТИЖНІВ

П'ЯТЬ ПРИЧИН ЧОМУ НАМ ПОТРІБНО ПІДТРИМУВАТИ ІВАНА ДЕМ'ЯНЮКА

1. „Мушу сказати, що я переконаний, що вирок суддів в Ізраїлі був несправедливий...” — Лорд Томас Деннінг
2. „Мені не відома ніяка інша судовою справа в якій потоптано так багато процедур загально прийнятих міжнародними чинниками”. Професор Віллем Вагенар, автор книжки „Розпізнаючи Івана: Наукова праця з легальної психології”, Вид. Гарвардського Університету.
3. „Якщо Іван Дем'янюк, в невинності якого я повністю переконаний, буде підвищений на шибениці Айхмана, то прийде день коли держава Ізраїль буде сидіти на лаві підсудного”. — Патрик Бюкенан.
4. „На мою думку ця справа смердить... Прошу розглянути справу американського громадянина Івана Дем'янюка і поведінку Відділу спеціальних інвестицій (ОСІ) в нашій країні”. — Конгресмен Джеймс Трафікант (демократ, Огайо), „Конгресовий рекорд” з 20-го червня 1989 р.
5. „Вірю, що історія не забуде справи Дем'янюка, так як не забула справи Дрейфуса”. — Граф Ніколай Топстой

Після дванадцяти років наполегливих і невтомних зусиль ми досягнули багато. За свою подивогідну відвагу та витривалість Іван Дем'янюк — невинна жертва — заслужив на гідну оборону перед ізраїльським Верховним судом. Без Вашої негайної фінансової допомоги така оборона не буде можливою. Просимо допомогти нам успішно завершити останній етап цього страхіття-примари, яка триває вже понад дванадцять літ.

Просимо висилати пожертви на:

John Demjanjuk Defense Fund
P.O. Box 92819
Cleveland, Ohio 44192